

Juan Antonio López Férez
UNED Madrid

Autómatos y su familia léxica en el *Corpus hippocraticum*.

1. El trabajo tendrá una introducción en que se vean los escasos precedentes del adjetivo desde Homero y Hesíodo hasta los tratados hipocráticos. Con los datos de que disponemos puede decirse que es el *CH* donde por primera vez se establecen las coordenadas generales sobre los valores de dicho adjetivo.

2. Examinaré con atención las innovaciones léxicas del *CH*: *automatismós* (1), *automatízo* (1), *automátōs*(5), siguiéndoles la pista en autores posteriores.

3. Con respecto a *autómatos*(98 secuencias) me detendré en el reparto numérico por tratados: *Epid.* - *Mul.* (9), *Prorrh.* II - *Int.* (8), *Aph.* (6), *Morb.* IV(5), *Alim.-Ulc.* (4), *VM-Prog.*- *Flat.-Acut.* (*Sp.*)-*de art.* (3), etc.

También distribuiré las formas en orden decreciente: *autómaton* (23), *-ou* (21), *-a* (19), *-ē* (15), *-oi* (14), etc., interpretándolas de acuerdo con los tratados respectivos donde aparecen y la cronología relativa de los mismos.

4. Nos llama la atención la aparición del adjetivo en tratados antiguos: los de primera hora, es decir, últimos decenios del V a. C. (*VM*); los de fines del V o comienzos del IV a. C. (*Acut.*, *Aph.*, *Art.*, *Nat. hom.*, *Prog.*); los del siglo IV (*Epid.* (II, V, VII), *Flat.*, *Hum.*, *Morb.* IV, *VC*).

5. Dentro de los usos sintácticos del adjetivo *autómatos* me detengo, esencialmente, en los innovadores, de los que ahora señalo algunos:

a. En singular, como acompañante de un sujeto femenino: la mujer (en general), alguna parte interna (vientre-intestino-cavidad inferior), un tratamiento (purga: *kátharsis*), la bilis, la *phýsis*, etc.; o masculino: un elemento natural (el aire), una parte del cuerpo (el pie).

b. En plural, masculino generalizador, calificativo del sujeto, “los hombres”, “los enfermos”, omitido. Pongo un ejemplo ilustrador tomado de uno de los tratados más antiguos del *CH*. Me refiero a *VM*, donde en el capítulo 19, el médico, tan observador, pasa revista a las enfermedades causadas por las cualidades (frío, calor), y, a ese respecto, se refiere a la bilis amarilla: “Cuando se liberan de eso, a veces purgados (*kathairómenoï*), o espontáneamente (*autómatoï*), o por efecto de un fármaco (*hypò pharmákou*), si es que alguna de esas cosas tiene lugar en momento oportuno (*en kairôi*), se librárá manifiestamente tanto de las molestias como del calor”. Es decir, hay un momento oportuno para esas tres realidades terapéuticas: purga (variada en su preparación y aplicación), fármaco (evidentemente distinto de la actuación purgativa) y, en el centro, la actuación espontánea (podríamos decir de la naturaleza), muy respetada por el médico.

c. En plural, neutro, sujeto: niños, articulaciones, tumores, hinchazones, huesos, etc.

d. Entre los usos preposicionales hay que destacar el genitivo de singular: *apò tautomátou* (12) o *apò toû automátou* (7), giro conocido desde Heródoto, y el raro *hypò toû automátou* (2. El *TLG* sólo lo registra una vez más en la literatura griega).

6. Subrayaré los ejemplos en que *autómatos* es subrayado o reforzado con *anánkē*, o aparece contrapuesto a *próphasis*; también, donde surge una oposición entre el hecho espontáneo y la casualidad (*týchē*) o respecto a las actividades propias del arte médica (*téchnēisi*). Son textos indicadores de la capacidad de observación del hipocrático.

7. Sustantivo *automatismós* (1) vemos *Acut. (Sp.)* 25: “Las (*sc.* afecciones) que se resuelven (*lyómena*) en la cavidad inferior por medio de orinas y sudores, si se cae enfermo con moderación; las pequeñas se resuelven por obra de una acción espontánea (*hypò automatismoû lýtai tà smikrá*)”. Insistiré en la sintaxis (el genitivo agente).

8. Para el verbo *automatízo* (1), hay que leer *Acut. (Sp.)* 11, donde, a propósito de unos sudores que son malignos si no sale mucha y densa orina y llegan esputos blandos, se nos dice: “cualquier cosa de éstas que se presente espontáneamente (*automatísēi*) soluciona la enfermedad”. Diré lo esencial sobre la teoría médica según la cual se habla de la función activa de ciertos mecanismos físicos del cuerpo humano y su influencia decisiva en el proceso morboso.

9. Del adverbio *automátōs* (5) señalo el ejemplo de *Fract.* 43: “Y si te presentas casualmente al momento, es necesario forzar el codo extendiéndolo; y entra en su sitio de modo espontáneo (*automátōs empíptei*)”. Donde debemos fijarnos en la función activa del codo, que, mediante la ayuda del médico, es el que se pone en su sitio de forma automática.